Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 11:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jefta raz jeszcze wyprawił posłów do króla synów Ammona,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W związku z tym Jefta raz jeszcze wyprawił posłów do króla Ammonu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jefte po raz drugi wyprawił posłańców do króla synów Ammona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Po wtóre jeszcze Jefte wyprawił posły do króla synów Ammonowych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przez które znowu wskazał Jefte i rozkazał im, aby mówili królowi Ammon: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powtórnie wyprawił Jefte posłów do króla Ammonitów i |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Jefta ponownie wyprawił posłów do króla Ammonitów |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Jefte powtórnie wyprawił posłów do króla Ammonitów |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na to Jefte powtórnie wyprawił posłów do króla Ammonitów |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na to Jiftach wyprawił ponownie posłów do króla Ammonitów |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ідіть і кричіть до богів, яких ви собі вибрали, і хай вони спасуть вас в часі вашої скорботи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy Iftach powtórnie wyprawił posłów do króla synów Ammonu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale Jefte jeszcze raz wyprawił posłańców do króla synów Ammona |

1. 1) A dod. na początku: I wrócili posłańcy do Jefty, καὶ ἀπέστρεψαν οἱ ἄγγελοι πρὸς Ιεφθαε. [↑](#footnote-ref-2)